

DE	Allgemeine Betriebsanleitung für Druckluft-Nagler	Seite	2
EN	General operating instructions for pneumatic nailers	Page	8
FR	Notices d'utilisation générales pour cloueurs pneumatiques	Page	14
ES	Instrucciones generales de uso de la clavadora neumática	Página	21
NL	Algemene gebruikshandleiding voor perslucht nageltackers	Pagina	28
IT	Istruzioni generali per l'uso di chiodatrici pneumatiche	Pagina	35
FI	Yleinen käyttöohje paineilmanaulaimille	Sivu	42
DK	Generel brugsanvisning for trykluft-sømpistol	Side	48
SV	Generell bruksanvisning för tryckluftsspikpistol	Sidan	54
PL	Ogólna instrukcja obsługi wbijarki pneumatycznej	Strona	60
HU	Általános üzemeltetési útmutató a sűrített levegős szögbelövőhöz	Oldal	67
CZ	Všeobecný návod k obsluze pro pneumatické zářezací nářadí	Strana	74
GR	Γενικές οδηγίες χρήσης για καρφωτικά πεπιεσμένου αέρα	Σελίδα	80
SK	Všeobecný návod na obsluhu pre pneumatickú klincovačku	Strana	87
RO	Manual general de exploatare a capsatoarelor și pistoalelor pneumatice	Pagina	93
RU	Общее руководство по эксплуатации пневматических пистолетов	Страница	100
TR	Hava tazyikli çivi tabancaları için genel kullanım kılavuzu	Sayfa	108
PT	Manual de Operação Geral para pregadoras pneumáticas	Página	114
BG	Общо ръководство за експлоатация на пневматичен пистолет за пирони	Страница	121
RS	Opšte uputstvo za upotrebu pneumatske heftalice	Strana	128
NO	Generell bruksanvisning for trykkluft-spikerpistol	Side	134

1 Safety advices and General information

1.1 Operating personnel, Protective equipment, Prerequisites

	<p>Prior to operating the nailer check work area; eliminate potential hazards; particularly:</p> <ul style="list-style-type: none"> Define a safe working area and restrict access due to the risk of work piece debris and fasteners ricocheting off the work piece or passing through the work piece, harming others. In the case of very hard work pieces this should be 10 meters. Check for risk of slips, trips and falls in the working space.(e.g. hoses). Adopt a secure and comfortable working position to reduce fatigue. Check you work piece and substrate for hidden hazards. e.g. electrical cables, gas and water pipes and harder materials (risk of electrical shock, gas or water leaks and debris). Ensure safe routes between workplaces when changing of locations is required. 		<p>Always fully read thethe general operating instructions as well as additional device-specific information.</p> <ul style="list-style-type: none"> Risk of severe injuries! Any person operating the nailer must have read and understood both documents. Keep operating instructions and device-specific information together with nailer. Keep warnings on the device always visible
	<p>Prior to operating, check nailer and accessories and for:</p> <ul style="list-style-type: none"> Compressed air system, hoses, connections must be in good working condition. The supplied pressure must always be within the permitted range. The nailer must be free from any damage. Use only safe resting position for nailer (see device-specific information). If available, use the silencer. 		<p>Prior to use the operator :</p> <ul style="list-style-type: none"> Must have sufficient qualification and authorisation, as well as sufficient physical strength and fitness. Never operate nailer with general tiredness or tired limbs. Never operate nailer under influence of medication, alcohol or other drugs. <p>Wear personal protective equipment :</p> <ul style="list-style-type: none"> use suitable hearing protection. Noise level during work can exceed 85 dB (A) (see device specific information). Use appropriate safety goggles with side protection against particles as well as protective clothing and non-slip safety shoes. Use gloves against cold and impacts that do not affect the sensitivity of hands and fingers.

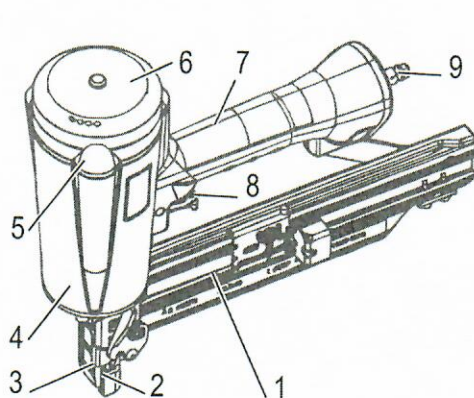
1.2 Proper use and misuse

✓	Only use the fasteners specifications detailed in the instructions supplied with this tool, into the material types again specified in the instructions.
✓	Use only fault free fasteners (e.g., never use damaged nails).
✓	Operate nailer only in good working condition with fully functional safety devices
✓	Use switchable nailers only in an actuation mode that is fully suitable for the present task.
✓	Never exceed permitted maximum pressure of nailer and supply (device-specific information). Establish pneumatic connection only via quick release-coupling; a male coupling must be fitted to the nailer!
✓	Hold nailer with safe, but still light grip from a lateral, stable standing position to minimize risk of harm from air borne debris. If present, use the second handle . Always put nailer safely onto the workpiece.
✓	For transport, maintenance, troubleshooting and for any malfunction, disconnect nailer from air line. Always point the nose and exhaust away from yourself and other persons.
⊘	Never modify nailer, and never disable any safety functions!
⊘	Never operate nailer with oxygen or other flammable gases!
⊘	Never guide nailer along templates from hard material (e.g., steel)! Never actuate nailer on a harder surface other than specified!
⊘	Never actuate nailer towards free space or towards persons or animals ! During transport or when holding the nailer between nailing operations, never touch the trigger
⊘	Never use nailer as a hammer and never expose nailer to other forces! Never carry or pull nailer at its hose!

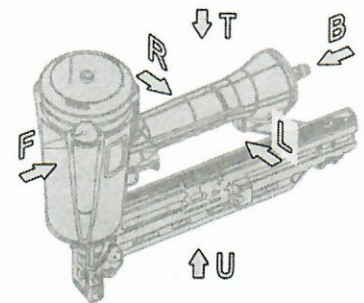
Any misuse will extinct any possible claims against the manufacturer.

1.3 General layout (symbolic image)

The figure on the left symbolically shows the general layout of pneumatic nailers. Your individual nailer might have additional or less components. The figure on the right shows the surface names for defining the device-specific safe resting position. For details, refer to the device-specific information.



- 1 Fastener magazine
- 2 Workpiece contact (Safety Yoke)
- 3 Driving nose
- 4 Body Housing with pneumatic cylinder
- 5 Cap
- 6 Exhaust cap (possibly adjustable)
- 7 Handle
- 8 Trigger
- 9 Pneumatic male fitting for quick-coupling



- F front B back
 L Left R Right
 T Top U Underside

1.4 Safety functions, actuation modes and application

Every nailer has a **trigger** for finger actuation. Except for so-called light-duty tools, all nailers have a **release protection (Safety Yoke)** against unintended actuation: It prevents operation whenever the nailer is not pressed against a firm surface (workpiece). **Never disable** the release protection and **check it at least once per day**.

Definition of Light-duty nailer (ISO 11148-13:2017): Fasteners lighter than 0.5 grams AND shorter than 26 mm OR lighter than 0.4 grams AND shorter than 36 mm OR operating nailer by hitting in designated area.

Refer to the device-specific information to determine the specific safety function of your device. It corresponds to one of the following functions; at switchable devices to several functions:

Fully sequential actuation	Contact the workpiece with the Safety Yoke to unlock release protection, then pull the trigger. Prior to each further actuation, lift the tool clear of the work piece AND release the trigger.
Single sequential actuation	Contact the workpiece with the Safety Yoke to unlock the release protection; pull the trigger. Only the trigger must be released prior to each further actuation. The safety yoke does not have to be pressed again.
Light-duty nailer with single actuation	No release protection by workpiece contact available; each actuation requires re-pulling the trigger.
Light-duty nailer with continuous actuation	No release protection from the safety yoke available; fasteners are driven in as long as trigger is pulled!
Contact actuation	<i>Permitted only in safe areas and with labelling; see information box below.</i> Contact the workpiece with the safety yoke to unlock release protection; pull the trigger (any sequence). Prior to each further actuation, bring release protection OR trigger into idle position; i.e. let off trigger OR lift nailer again.
Continuous actuation with release protection	<i>Permitted only in safe areas and with labelling; see information box below.</i> Contact the workpiece with the safety yoke to unlock the release protection; pull the trigger (any sequence). Fasteners are driven in as long as trigger is pulled and workpiece contact is pressed!



Use devices with permanent or switchable actuation mode *Contact actuation* or *Continuous actuation* **only for production applications**

- Using devices with *Contact actuation* or *Continuous actuation* is **forbidden**, e.g.,: when operators change between workplaces via scaffolds, stairs, ladders or similar (e.g. battens)
- for closing boxes or crates and
- for fixing transport protections on vehicles.

Devices with *Contact actuation* or *Continuous actuation* must **always be clearly marked** to point out the dangers and how to avoid them.

1.5 Further safety advices and work instructions

The following safety advices apply additionally to others in the operating instructions and device-specific information, and apply additionally to relevant work safety regulations.

Danger of severe injuries from **fasteners that are not driven in as planned!**

Fasteners can come out of the workpiece at unforeseen positions (e.g. laterally), can bounce back or smash through a workpiece. Possible reasons include unsuitable materials, faulty material or materials too soft for the power of the tool.



- Use only **suitable workpieces** and only **specified fasteners**.
- Wear appropriate personal **protective equipment**.
- **Do not put feet or hands** under the workpiece opposite the drive direction.
- Restrict access to the previously defined **safety area** by other persons.
- **Hold nailer with safe, but still light grip and put it right-angled** (90°) on workpiece (max. deviance 15°).
Keep **face and body away from fixing location** to prevent injuries from ricochets.
- Fix movable **workpieces** in a suitable manner (e.g., with screw clamps).



Risk of injuries even during normal operation from **ejected material** from workpiece, fasteners and magazine material (plastic or wire particles)!

- Wear appropriate Personal **protective equipment**.



Risk of injuries for operator and nearby persons from **unintended actuation!**

- Handle nailers without release protection (light-duty tools; see Chap. 1.4) with **appropriate care**.
- Nailers fitted with switchable mode, ensure prior to work that a **suitable, permitted actuation mode** is set.
- Whenever not in use, immediately store nailer into **defined safe resting position** (see device-specific information). **Never hang nailer on its handle**.



Risks of severe injuries and damages from **igniting explosive atmosphere!**

- **Never use nailer in potentially explosive areas !**
- **Never bring nailer close** to, e.g., **gas lines**; check work area prior to use.



Danger to life from **electric shock!**

- **Never bring nailer close** to live electric; check work area prior to use.



Risk of injuries from **compressed air** at device fittings and at compressed air supply!

Pneumatic hoses with uncontrolled moves can cause severe injuries.

- **Never direct compressed air at persons** or animals.
- Check daily pneumatic components of device and supply (particularly hoses and connections) **for damage and leaks**
- Ensure pneumatic connections **are secure and safe**.
- **Never carry or pull** pneumatic devices by the pneumatic hose.



Dangers from rising **dust** by exhausting working air; among others **explosion risk, poor sight and unhealthy air**.

- Minimize dust rising by **checking the work area** prior to work.
- If possible, **orientate** air exhaust direction so that minimal dust as possible is raised.

Continued on following page

Continued from previous page



Risk of injuries to the operator and/or risk of unintended nailer actuation by **slips, trips** and/or **falling**: Excess or split **lubricant** and/or rests of **collation debris** (e.g., plastic particles) can cause a **slippery floor**. Pneumatic hose and objects left lying around cause **trip hazards**.

- Minimize trip hazards by **checking work area** prior to work.
- Wear **non-slip safety shoes**.
- Always keep work area **tidy**.
- Regularly check work area; **clean** when dirty. (First, disconnect nailer from pneumatic supply and bring it into safe resting position.)



Additional risks when working on **movable surfaces** (e.g., work platforms) !

- Always take a work position which **ensures safe handling and full control of the device** even with unexpected moves: Falling and/or unintended actuation must be prevented. If required, define and apply suitable measures.



Vibration and debris/ricochets during normal operation cause repetitive acceleration forces to the operator's hands and arms. Like uncomfortable body postures, this can be **tiring**.

The vibration value stated in the device-specific information is typical for the device.

The actual effect on the hand-arm system can differ. It depends, on other factors:

g.: Grip force, contact pressure, working direction, pneumatic pressure, workpiece and substrate.

Minimize effects to hand-arm system by suitable measures; e.g.:

- Set pneumatic supply pressure to the lowest possible pressure allowing satisfactory driving-in depth fasteners.
- **Hold nailer with safe, but still light grip**.
- Ensure sufficient work **breaks are taken**.
- In case of longer lasting symptoms (e.g., numbness, tingling, pain, insufficient blood flow), report these to your employer and seek **medical advice**. Responsible person must issue suitable **work instructions**. (See EN 1005-4 and similar standards.)

2 Preparing and performing operation

2.1 Visually checking the device and emptying the magazine

- Check proper condition of device at least once per day; among others, enclosure, pneumatic connections and screw connections.
- Bring nailer into device-specific safe resting position: Always point nose **away** from yourself and others.
- **Completely** empty the magazine.

2.2 Establishing pneumatic connection and performing acoustic check

- Check actual pressure at pneumatic supply, is not greater than the maximum working pressure stated in the device-specific information. The compressed air must be dry, acid-free and preferably oiled.
- Check suitability and condition of the male coupling and quick release female-couplings at nailer and pneumatic hose.
- Check nailer and supply hose for wear and damage.
- After each 5000 driven-in fasteners, put some drops of acid-free pneumatic mineral oil into the end of nailers open coupling.
- Point nailer away from any person, preferably downwards, and connect pneumatic hose to the **empty** nailer.
- Acoustically check nailer for any escaping compressed air: in idle state as well as in actuated state

2.3 Checking the safety function

- Wear appropriate personal protective equipment (see Chap. 1.1).
- For all tools except light-duty (see Chap. 1.4), check proper function of release protection (Safety Yoke) at least once per day: Determine actual safety function (see Chap. 1.4) from device-specific information. **If a safety function is not in absolutely good working condition, immediately quarantine the device until repaired by a suitably qualified engineer.**(Chap. 3.3).
- 1) For all types:
- Hold nailer above suitable surface (according to device-specific information), but do not put down; do not unlock release protection. Pull trigger: Nailer must remain *inactive* .
- 2) For all types:
- Press nailer onto suitable surface (according to device-specific information), so that release protection is unlocked. However, do not pull trigger: Nailer must remain *inactive* .
- 3.A) Additionally for types with **Single** actuation with **release protection**:
- Press nailer onto suitable surface, pull and hold trigger: The nailer may actuate only once. Further actuation must be impossible until the trigger has been in idle position.
- 3.B) Additionally for types with **Fully sequential** actuation:
- Press nailer onto suitable surface, pull and hold trigger: The nailer may actuate only once. Further actuation must be impossible until trigger has been in idle position AND nailer has been lifted AND lowered.

2.4 Inserting fasteners into the magazine

- Caution: Risk of injuries !
- According to device-specific information, bring nailer into device-specific resting position OR hold it safely with the hand. In both cases applies: The driving nose must point away from any person!
It must be impossible to unintentionally actuate trigger and/or release protection!
- Load the magazine according to device-specific information. Beware of sharp edges or points on the fasteners!

2.5 Checking the operation mode

- Nailers with switchable actuation mode - ensure prior to work that a suitable and permitted actuation mode is set. When setting contact actuation, observe the specific instructions for contact actuation devices (see also Chap.1.4) !

2.6 Preparing workpieces: Fixation and noise reduction

The actual noise levels at the workplace can differ from the specified values. They depend, e.g., on the Workpiece materials, support and fastening frequency.

- Where required and possible, prepare workplace and workpieces to prevent movement of the workpieces and to minimize noise. Suitable measures can include: Adjusting pneumatic pressure to minimum suitable pressure, clamping the workpiece, applying damping supports or covers.

2.7 Checking drive-in depth; adjust if required

- Reduce pneumatic operating pressure as far as possible to minimize debris, noise and air consumption.
- Check nailer and inserted fasteners on suitable test workpiece or location (observe hardness and insertion depth); observe particularly the safety instructions concerning risks from fasteners driven-in in unforeseen manners (see Chap. 1.5).
- *If drive-in depth at low pressure is not sufficient:* If the device is fitted with depth control disconnect from pneumatic supply. Then increase drive-in depth according to device-specific information.
- If the device does not have a depth control feature -, increase operating pressure within the permitted limits until the desired drive-in depth is achieved.
- Do not exceed the maximum permitted pressure of the nailer or that of the air supply components; including the hoses and connectors.

2.8 Performing and terminating operation

- For each nailing operation, take a firm stance and hold nailer safely. Perform work concerning all instructions carefully. Always observe nailer, fasteners, workpieces and surroundings attentively.
- Do not actuate nailer when empty; refill magazine in accordance with the instructions. (see device-specific information).
- before carrying out any work or transporting the nailer, **disconnect the** nailer from pneumatic air supply. Note residual pressure. In case of problems, perform fault finding. Never use a defective nailer.
- If the operator is experiencing fatigue affecting attention or symptoms of HAV, e.g., with numb fingers or hands, report these to their Employer and consider having sufficient **work breaks** .
- With breaks, interruptions or when terminating work, **immediately disconnect** nailer from pneumatic supply and bring it into device-specific resting position (see device-specific information): Always point driving nose away from yourself and others. It must be impossible to unintentionally actuate trigger and/or release protection.
- Note possible **residual pressure**; empty the magazine and the driving nose.



For **transport, maintenance, troubleshooting** and any **malfunction**, immediately disconnect nailer **from pneumatic supply**. Always point driving nose away from yourself and others. Be mindful of residual pressure. When **transporting** or when **holding** nailer between nailing operations, **never touch trigger**.

3 Maintenance, fault elimination, service, disposal

3.1 Maintenance by operator/ user

For operator or user, the nailer is nearly maintenance-free. Service tasks are performed by a suitably qualified engineer (see Chap. 3.3).

- The operator or user must perform the tasks described in Chap. 2 (Checks and oil addition).
- Additionally, the operator or user must always keep the device clean.
- After each 1,000,000 driven-in fasteners, at the latest once per year, the nailer must be serviced.

3.2 Easy removal of Jammed fasteners

- Disconnect nailer from pneumatic supply. Bring it into device-specific resting position: Always point driving nose away from yourself and others. **Note, with some faults, a residual pressure can remain in the nailer which can cause sudden movement of the drive- mechanism or even firing a fastener.**
- If required, empty the magazine.
- From a safe work position, try to remove the jammed fastener(s) from the driving nose with care. An actuation or loosening of the drive-in depth adjustment mechanism might be helpful. If the jam cannot be removed easily and without force, have the nailer repaired by a suitably qualified engineer. (see Chap. 3.3).

3.3 Manufacturer's maintenance and service

Anything other than very simple service or repair tasks, must be performed by a suitably qualified engineer. Only approved spare parts are allowed.

3.4 Disposal

- Nailers beyond economic repair should be, dispose of the device according to local regulations. If possible, send it to a suitable recycling facility